

民族研究集刊

(瑶、苗专辑)

1
1987

广西民族学院民族研究所

目 录

瑶族与普通话·····	李增贵 (1)
富禄苗族贫困状况和经济起飞问题·····	周光大 (13)
明代广东瑶民起义始末·····	姚舜安 (25)
√ 刘禹锡与瑶族先民·····	黄方平 (41)
√ 白裤瑶的铜鼓·····	玉时阶 (49)
瑶族革命烈士兰茂才·····	兰桂祥 兰正祥 (60)
中南半岛上的苗族·····	程 方 (84)
泰国瑶族考察概述·····	袁少芬 (94)
苗语的重叠词和连绵词 ···〔越〕阮文利 曾瑞莲译	(106)
湖南瑶族基本情况调查 ·····	张有隽 (114)
湖南瑶族调查 ·····	姚舜安 (130)
广东瑶族、苗族调查记要 ·····	张有隽 (186)
天等县向都镇瑶族情况调查 ·····	农优勇 (205)
金雀瑶寨调查 ·····	邓文通 (239)
广西苗族史料摘录 ·····	周光大 黄持坚 杨思维等 (252)
√ 广西瑶族史料摘录 ·····	周光大 李艺琴 罗树杰等 (275)

瑶族与普通话

李增贵

当前，我国正处在四化建设的新时期，各族人民在相互往来、交流思想和团结互助中，语言作为工具和武器具有十分重要的作用。我国是一个统一的多民族国家，有几十种民族语言，作为民族内部交际的工具需要继续使用和发展。同时，各族人民之间也需要一种相互交际的工具，以便在社会主义大道上共同前进。

汉语是当今世界使用人口最多的语言，它的历史悠久，有大量的书面文献。汉语文对我国文化的继承、传播和发展起了巨大的作用。对少数民族也有较大的影响。历史上，汉语的口语发展成多种方言土语，今天随着我国社会主义事业的发展，必然向着同一的共同语发展而形成普通话。在我们各族人民平等友好的大家庭里，普通话在事实上已逐步发展成为各族人民公用的交际工具。这是语言随着社会的发展而发展的规律决定的，它不以人们的意志为转移，而是客观实际需要的必然结果。推广普通话。既促进汉语内部的规范统一、又利于全国各族人民共同使用。各民族在使用和发展本民族的语文的原则下，为了各民族的发展繁荣应提倡学用普通话。因此，研究少数民族怎样学普通话就具有重要的现实意义。

瑶族是我国人多地广的民族之一，有人口一百五十万，分布在广西、广东、湖南、贵州和云南等省区的百多个县境内。瑶族有自己的民族语言——瑶语，但现今没有全民族统一的共同语。瑶族内部使用的语言复杂，一般分为“勉”、“布努”和“拉珈”三种语言，前两种语言又分为若干种方言土语。大部分瑶族在内部交际时至今仍用瑶语，仅有部分瑶区的瑶语已消失，完全采用了汉语。

瑶族与汉族交往的历史悠久，关系密切，瑶族受汉族的影响较大。瑶族和汉语同属汉藏语系，虽然两者不是同语族同语支，但汉语对瑶语有较大的影响。它们有很多相同和相似之处。瑶语吸收了汉语的音位，词语和语法结构，促进了自身的发展，增强了表达力。瑶族在历史上早就学用了汉语文，它对瑶族起了一定的作用。现在国内瑶族基本上会汉语、会汉文的瑶民也日益增多。瑶区和内地联系迅速发展，这些为瑶族人民学普通话提供了有利条件。

但是，瑶族会汉语并不等于会普通话，瑶族人民掌握的汉语是不统一的，其原因一方面是瑶族住地分散；另一方面是汉语本身存在多种方言土语，没有统一的共同语。大致说来说瑶族操汉语的情况是：住广西北半部、贵州和云南等地的讲汉语西南官话，住广西西南部和广东的讲汉语粤方言。自称“炳多优”、“优念”、“珊介”和“优嘉”的瑶族，他们讲的话虽有某些特点，实际上仍是一汉语土语，基本上消失了瑶族语言。虽然瑶族掌握了汉语，但又分属不同的方言土语。在使用上象汉族一样，由于方言土语不同受到地区或范围的局限。由此可见，汉语需要统一，普通话对瑶族都是必要的。

我们说瑶族内部交际用瑶语，这是指同瑶话的瑶民之间交际。但是，同是瑶族有的交际不用瑶语反而用汉语，这种现象主要是不同瑶话的瑶民之间进行的。究其原因，就是瑶话多种，差别较大，不能相互交际，不得不用汉语甚至壮语来沟通。“勉”、“布努”和“拉珈”三种语言互不相通且不说。就是“勉”语系统相近的“优勉土语”和“金门土语”也难交际。金秀、田林等地不同瑶话的瑶族常用西南官话交谈。十万大山不同瑶语的瑶族常用粤方言交际。这样，瑶族内部的交际，除了瑶语外汉语也成为内部交际的工具了。但是，汉语的西南官话和粤方言差别较大，很难相通，如果金秀、田林和十万大山的不同瑶话的瑶族会普通话，交际上就没有问题。所以，瑶族学用普通话也有利于内部的交际，便于不同瑶话的瑶民之间往来。

学习普通话，瑶族和汉族自然是不相同的。汉族学普通话促进民族内部统一共同语问题，汉族有汉语基础，只是存在方言土语不同。瑶族学普通话是运用族外语言问题，瑶族内部有自己的瑶语，存在多种瑶话。瑶族学普通话不仅象汉族一样有汉语方言土语问题，还有瑶语与汉语的差别。过去，出版了很多各地怎样学普通话的专著和小册子，讲的都是汉语内部问题，就方言土语的情况怎样学好普通话，至于少数民族怎样学普通话很少谈及。瑶族怎样学普通话。今天仍需要我们很好地研究。

瑶族学普通话要从实际情况出发。瑶族分散，各地受汉族不一样；瑶话多样，各种瑶话与汉语的差别也不同。语言工作者要多研究各种瑶话和普通话关系问题，比较它们之间的差异，找出共性的东西，总结出一套学习方法。在瑶区

有条件的最好是组织起来学习，通过教师的指导，学会《汉语拼音方案》，掌握普通话的基本知识。当然，学普通话不是学会《汉语拼音方案》就等于完全掌握，还要经过反复练习和使用的过程。学普通话除了语音方面，还要学习词汇和语法方面。语言是一种特殊的社会现象，学语言最有效的办法就是社会实践。现在瑶区讲普通话讲得好的人不多，可以用多种办法收到效果。例如，多读汉语拼音读物，多听普通话的广播和唱片，多看普通话的电影和电视等等，这些对学习普通话很有帮助。

瑶族地区的学校是推广普通话重要阵地。至今瑶区各级学校的教学都是用汉语文，瑶族儿童上学开头就有机会学汉语拼音。但是，瑶区的教学实际上是采用当地的汉语方言土语，还未做到普通话教学。这就要求教师首先会普通话，不光是要语文教师，其他课程的教师也应用普通话教学。学校是学习的园地，学生在校学会普通话，将来到社会上就是讲普通话的种子。教师是知识分子，有文化，带头学好普通话，搞好教学工作和推广普通话都有重要的作用。瑶族学生尽管学过汉语拼音，但仍没有学好普通话，其中一个重要原因就是教师没用普通话教学，学生缺少了练习机会和实践过程。

有部分瑶族青年或壮年人，他们出外工作或参军或学习或经商，有机会接触外界学会汉语，一般多是会西南官话。这些人的瑶语在外难用上，必须学习汉语文，大都有一定的文化。他们回到瑶族家乡就是传播汉语的力量。如果能掌握普通话对瑶族的学汉语就有很大的推动作用。少数身居深山老林和年长的瑶民，他们学普通话的机会就少一些，因为他

们与外界接触少，有的甚至汉语也不会。这种状况将随着瑶区的经济文化发展而逐渐改变。汉瑶交往深入发展，山村交通日益发展，必把普通话的影响面日益扩大。

学习普通话一般都是通过《汉语拼音方案》来学习汉语语音，掌握声、韵、调和拼写规则。把它作用练习口语和念读汉字的工具。瑶民学习《汉语拼音方案》。要注意到汉语与瑶语之间的差别，不要用瑶音代替汉音。由于瑶话多种，我们不能在本文把所有瑶话与普通话作比较，只能选一种瑶话来作实例。我们选择瑶话中讲的人最多、分布面最广、影响较大的“优勉土语”，同普通话做些简单的比较。正在试验中的瑶文，就是以“优勉土语”为基础设计的，它已有文字方案，为我们学习普通话作比较提供了方便。下面是普通话和“优勉土语”的比较，括号内为瑶文。

声母

字母 部位 方法	双唇	齿唇	舌尖前	舌尖中	舌尖后	舌面前	舌根
清塞音	b(b)			d(d)			g(g)
送气清塞音	p(p)			t(t)			k(k)
浊塞音	(mb)			(nd)			(nq)
清塞擦音			z(z)		zh	j(j)	
送气清塞擦音			c(c)		ch	q(q)	
浊塞擦音			(nz)			(nj)	
清鼻音	(hm)			(hn)		(hny)(hng)	
浊鼻音	m(m)			n(n)		ny	ng
边音				l(l)			
边擦音				(hl)			
清擦音	f(f)		s(s)		sh	x	h(h)
浊擦音	(w)				r	(y)	

从上表可看出，“优勉土语”（以下简称瑶语）的声母复杂，普通话比较简单，瑶语声母比普通话多。瑶民学普通话声母时，要注意瑶语浊音声母，普通话的浊音声母较少。在塞音和擦音里，除普通话zh和ch外。两种话里都是清音成对，发音部位和发音方法基本相同，即 b(b)、p(p)、d(d)、t(t)、g(g)、k(k)、z(z)、c(c)、j(j)和q(q)。但是瑶语每对塞音或塞擦音都多了一个浊音，即、(mb)、(nd)、(nq)、(nz)、和(nj)。瑶民发清塞音和清塞

擦音时声带不颤动，不要发成浊音。两种话都有浊鼻音m、n和ng，瑶语多一个(ny)舌面前浊鼻音，并且每浊鼻音都有相对的清化鼻音声母。瑶语的鼻音多，有八个、普通话只有三个浊鼻音，无清化鼻音，瑶民学普通话发鼻音时不能清化，鼻孔不送气。两种话都有边音l(1)，瑶语多一个边擦音(h1)，会粤方言的瑶民有些地方也有边擦音、要注意普通话里不发这个音。清擦音两种话都f(f)、s(s)和h(h)、x音位瑶语也有。用(hi)代替，只是在声母表中瑶文方案未标出，另外，清擦音中普通话比瑶语多一个sh。浊擦音里两种话互不相同，普通话有r，而瑶语有(w)和(y)，发音部位都不一样。

瑶民学普通话的声母重点是学习舌尖后音，因为这些音瑶语中没有，学不好就容易与舌尖前音混淆。瑶语中有的声母而普通话没有的，这比较好办，注意不要发出来就行。不象舌尖后音要从新学习。瑶民会的汉语方言土语，基本上都无舌尖后音，它是普通话与瑶语明显不同的声母。念舌尖后音并不难，就是把舌尖卷起来，所以有人又叫为卷舌音。瑶语有舌尖前音，但舌尖是不卷起的，念舌尖前音时卷起舌尖可得舌尖后音。练习时，上下齿咬紧可念舌尖后音，最好把嘴张开，舌尖尽量往后卷，顶住硬腭。初学时要注意舌头的位置，可对着镜子帮助练习，开头念起来很不习惯，听起来也不悦耳，总是把舌头卷得太利害，发音部位偏后。经过练习后，舌尖的运用就灵活些，不会后卷得很多，只要略微一卷就念出舌尖后音。把舌尖前音和舌尖后音作对比练习，区分两者之间的不同，这对学舌尖后音声母很有帮助。但是，要注意普通话有一个浊擦音r。这个音瑶语没有，要把瑶语的

s 念成浊音同时卷舌,才可得r音。瑶民要记住普通话里舌尖前音和舌尖后音所区分的词,不要把舌尖前音的词都卷起来念,记不住分不清的可查拼音读物或工具书。如不会念卷舌音,就和舌尖前音无区别。很多词就分不开,请看普通话区分的例词:

脏 zang

章 zhang

仓 cang

昌 chang

伤 sang

商 shang

嚷 rang

瑶民大部分是会汉语的西南官话,西南官话就不分舌尖前音和舌尖后音,一律念成舌尖前音。普通话的r比较好办,因为它没有对立舌尖前音,不用区分。念成一个音就行。但是z与zh、c与ch、s与sh就要分,学会卷舌音还是容易的,要分清它就要经过长期练习。

韵母

普通话的韵母有三十五个,瑶语韵母有一百多个,普通话韵母比瑶语简单得多。瑶语的韵母多在复合韵母上,普通话的单元音韵母并不比瑶语少,只是普通话没有把每个单元音都用不同字母写出来。要注意念普通话韵母的实际音质,区分不同的地方。汉语拼音字母和瑶文字母在韵母拼写的形式上有很多相同但在音质上是不完全相同的。否则就容易把瑶语韵母代替普通话韵母。

瑶语的韵母有长短元音之分。用主要元音的发音长短区别意义。普通话韵母就没有这个区分,瑶民学普通话的韵母时,不必象瑶语长短元音注意时值。值得注意的是不要把瑶语韵母中的清塞音韵尾带进普通话韵母,普通话的塞音只

作声母不作韵尾。普通话与瑶语都有鼻音韵尾n(n)和ng(ng)瑶语还有鼻音韵尾(m)。

普通话有个舌尖高元音i，瑶语原本无此音位，现代瑶语借入了这个音位，在瑶语音系中由于瑶语语音制约发音不同于普通话的i。学普通话对这个音要从新学习，因为用瑶语借的(ir)音位来代替是不准确的。普通话的舌尖高元音单独念比较难，一般都是把它和塞擦音结合起来，作为完整音节来练习。普通话的舌尖元音有个特点，它只与舌尖的塞擦音结合，在z、c和s后面念舌尖前高元音，在zh、ch、sh和r后面念舌尖后高元音。瑶民学普通话舌尖高元音时，注意与舌面前高元i(i)的区别，不要把瑶面前音和面前高元音结合的音节，代替舌尖高元音结合的音节。

普通话有卷舌韵母er和r(与声母舌尖后浊擦音字母相同)，现代瑶语借入了这个音位，在瑶语音系中的发音部位稍后，瑶民学普通话的er要把发音部分靠前一些，瑶语中这个借入音位的音质与普通话明显不同。普通话的卷舌韵母又分两类，一类是er韵，一类是“儿化韵”。er韵只是少数“儿”、“而”、“耳”和“二”等字，学习时念前头元音就要卷舌，瑶民往往是把部位放后而不卷舌。普通话有个特点，有很多音节可以“儿化”，瑶语没有这种现象。但是不能把普通话的所有音节都可以“儿化”，那样就不象“话”了。现在我们来练习一些普通话“儿化”音节：

		er	ur
ier	yer	or	ner
iar	yar	ar	uor
iaur	yuɿ	aur	uar
iour		our	

普通话的en和瑶语的(en)写法一样，发音不同。前者的e是个中性元音，发音时软腭上升，关闭鼻腔通路，舌头近于静止位置。瑶民学这个音要把(en)的e靠后。瑶语中没有普通话前高圆唇元音ü，这个音把瑶语中的(i)圆唇就可念出来。

e和a在普通话不同的韵母中，写法虽一样发音却不同，瑶民学习时可把放在复合韵母中念，注意其中的差别。e在ie和ye念成瑶语的(ae)、在ei和uei念成瑶语的(e)。a在ai、uai、an、ian、uan念前低圆唇元音，而在au、iau念后低不圆唇元音。

下面是有关普通话与瑶语的单元音比较：

-i (ir)	i (i) ü	a (a)
ei (e)	ê	o (o)
ie (ae)		(er)
a (ai)		a (a)

声调

普通话的声调比瑶语少一倍，瑶语有八个，普通话只有四个。两种话的声调调型有的相近，但调值均不相同，比较如下：

	普通话	瑶 语
1	5 5 (阴平)	3 3
2	3 5 (阳平)	3 1
3	2 1 4 (上声)	5 3
4	5 1 (去声)	2 3 1
5		2 4
6		1 3
7		5 4
8		1 2

普通话的高平调和瑶语的中平调调型相同，但前者念得高一些，瑶民把中平调念得高一点即得。请念下面的例字：

普通话	瑶 语
高 gao55	知 (bei33)
忠 zhong55	天 (hnoi33)
声 sheng55	三 (buer33)
分 fen55	毛 (biei33)

普通话和瑶语都有升调，前者是高升、调值3 5；后者是中升，调值2 4。瑶民把瑶语的中升调念高一些即得。请念下面例字：

普通话	瑶 语
华 hua35	滤 (bei24)
杨 yang35	裤 (hou24)
棉 mien35	叫 (hiou24)
伏 fu35	饭 (hnaang24)

普通话和瑶语的曲折调调型相反，前者是低降升，后者是低降升。瑶民学这个调，把瑶语的中升调2 4在中间低一点转个弯再升就可得。请念下面例字：

普通话	瑶 语
耳 er214	小母猪 (bei231)
短 duan214	火 (dou231)
丑 chou214	是 (zei231)
保 bao214	鱼 (mbian231)

普通话的高降调是5 1，瑶语高降调是5 3，前者比后者降得更低。请念下面例字：

普通话		瑶 语
澳	ao51	比 (bei53)
桂	gui51	纸 (tsei53)
挂	gua51	写 (fi53)
套	tao51	多 (cam53)

此外。普通话还有轻声，轻声是字和字连续时有些字的失去单独念时的调值，念得又低又轻一点。轻声在普通话念法有一定规律，比较容易练习。变调在普通话和瑶语中都有，只是变的规律和调值不同。普通话的两个字连续时，阴平、阳平、上声、去声和轻声前面的上声，以及去声前面的去声都要变调，普通话的三个字连续也有一定的变调规律。普通话如果按一个字一个字固定字调来念，听起来就不自然，还要学它的语调，用抑扬顿挫表示一定的感情和态度说来才好听。学普通话不学好语调讲来就不够味，也就是所谓的“腔调不正”了。

上述的比较仅是普通话与瑶语的部分问题。当然不是全部问题，就谈及的也很简单，还需要深入研究。瑶民怎样学普通话的问题很多。除了语言本身问题还有其他的问题，也许有人认为，语言既然是一种特殊现象，说话是一种社会习惯，将来汉族的普通话统一了，自然传播和影响到瑶族，瑶族也会形成同一的普通话，何必现在去学习呢？这话不能说没有道理，但是我们认为这是一种等待的态度，没有发挥人的主观能动性和积极性。我们现在学习普通话，促进各民族共同使用的交际工具早日统一，这有利于加速我国四化建设，加速各民族共同繁荣的实现。因此，我们不要让普通话去“自然”发展，延误各民族的共同建设社会主义。

富禄苗族贫困状况和经济起飞问题

周 光 大

广西三江侗族自治县富禄苗族乡有苗族8,518人，全系“青苗”。当地群众称之为“老苗”，即最早居住在该地方的苗族。其语言属汉藏语系苗瑶语族苗语支中部方言区。这里的苗族在历史上受压迫最深，社会经济的发展很缓慢，解放前的社会经济形态，除具有自给自足的小农的自然经济特征外，也还保存有原始社会的残余。由于历史的原因、自然环境的影响和左倾思想路线的干扰，虽然这里解放已达三十多年，经济文化教育仍然落后，不少的苗族群众甚至连温饱问题也未解决。我们应抓紧认真搞好农村经济第二步改革，采取一切措施，促进商品经济的发展，真正实现经济的起飞，对相似的地区具有普遍的重大的现实意义。

(一)

富禄苗族乡是广西三江侗族自治县一个边远的多民族杂居乡，和广西融水苗族自治县的大年、拱洞乡毗邻、与贵州省的黎平、从江两县交界。该乡共有3,784户、19,875人。其中苗族8,518人，侗族9,522人，汉族1,027人，壮族798人，全乡分为15个村委、一个街镇。苗族主要居住在龙奋、大顺、纯德、仁里、归述、岑洞、岑牙、培进等村寨，距离乡

人民政府所在地——富禄镇达十五华里以上，都是在山区。侗族主要居住在高岩、岑旁、荣阳、高安、巴里等村寨，都是在溶江河边和富禄镇附近。壮族主要分布于甲圩；汉族分布于荣阳、高安和富禄镇，自然条件和地理环境均较好。该乡总面积254,215亩，其中林业用地155,400亩，人均8.3亩。现有用材林47,300亩，经济林22,900亩。杉木和松林蓄积量，七九年普查时为158,800立方米。水田面积11,831亩，人均0.63亩；旱地面积5,254亩，人均0.26亩，粮食不能自给，解放三十多年来，广大各族劳动人民群众的生活发生了很大的变化，但发展变化是很不平衡的，特别是居于偏僻山区聚居的苗族群众生活仍很困难，不少群众连温饱问题仍未解决。具体表现在：①

(1) 住房简陋。三中全会以来，富禄镇的住房有很大的改善，但在该乡偏僻的苗族村寨住房仍很简陋。现该乡苗族70%的农户还是住茅草房或者木皮房。如岑洞苗族村共一百七十户，住房困难的有120户，其中挡不了风雨的有42户，特别困难的有24户。该村村委主任滚全勇，全家五口人，住在一间矮小的房内，两铺床均在火塘边，全家都在一起睡觉，生活很不方便。滚培里一家四口人也挤住在不到八平方米的茅草棚里，而寡妇滚奶卖的茅草棚，已被风掀去棚面一半，一下雨三娘仔挤在一起，根本无法睡觉。还有两户连茅草房都没有，只好寄人篱下，更是凄凉。这个村原有的山林已经砍光，成材的杉木已很难找到，由于这个村的房子挡不了风雨，人们称这个寨子的住房为“千柱落脚，万盏明灯”，即“在房子里睡觉，可观天上的星星。”如遇下大雨，群众更是一遍叫苦声。

(2) 吃粮困难。该乡农田耕作技术陈旧粗放，产量很低。粮食生产方面，其产量十多年来都徘徊在七、八十万斤，不但没有上升，反而有所下降。八四年和七八年相比，人口已从16,473人增加到19,875人，稻田却由12,534亩减少到11,831亩，人均有田由0.76亩下降为0.62亩。其中大部份村寨的人均占田半亩左右。而且，粮食产量又很低，自产口粮人均不到四百斤。全乡每年要国家统销粮43万斤。该乡苗族群众经济收入少，平常劳动所得的一点钱全部花在购买粮食还不够。如岑洞苗村八三年粮食总产29万斤，统销7万斤，连粮食折款在内，总收入只有三万七千元，光解决口粮问题就要四万七千元，还需一万元。去年天旱，全村产量十七万二千斤，比1984年减产十二万多斤，因粮食统销一定五年不变，需要买议价粮来补充，单这项开支就要加大二万元，而该村八四年实际经济收入还不如八三年，仅解决糊口问题就差三万元。今年四月初，我到该乡进行民族学田野考察，亲自目睹岑洞苗村不少群众到村人民政府找民政干事要救济款买粮；而这个乡的民政干事老吴同志告诉我，购买统销粮的钱仅有五千元了，如果上级不在资金上及时给予扶助，就会带来特殊的困难，造成不良的后果。

(3) 现金收入少。该乡苗族村寨生产内容单一，商品生产基本上还没有起步，根本谈不上发展，开展第二、三产业更谈不上。虽然这里是林区，而群众为了解决吃饭问题，大部份劳力投入农田生产，在这里农业生产几乎成了唯一的项目。从八三年的统计来看，总收入为134万元，其中农业收入104万元，占77.6%。林业收入19万元，占14.5%。牧业、副业和渔业三项加起来，只占8%。据八一年至八四年